

## Lista de abreviaturas

NEG.	Negación
COMP.	Completivo
ABS.	Absolutivo
AF.	Afirmativo
CL.	Clítico
CN.	Clasificador nominal
DEIT.	Deíctico
DUR.	Durativo
ENF.	Enfático
EXIST.	Existencial
FOC.	Foco
HAB.	Habitual
INCOMP	Incompletivo
INTEN.	Intentivo
IRR.	Irreal
PL.	Plural
POT.	Potencial
PREDNV.	Predicado no verbal
PREP.	Preposición
PRO.	Pronombre
PROGR.	Progresivo
REFL.	Reflexivo
REL.	Relativo
S.	Singular

## Akateco de la frontera

El Akateco es una lengua indígena mexicana que se habla en la frontera sur del país, principalmente en el estado de Chiapas. Perteneció al subgrupo k'anjobalano junto con otras lenguas como el K'anjobal, el Chuj y el Tojolabal.

- (1) ma:            ø-aw-ʔab' = k'al            y-ʔek'            tiempo  
NEG.COMP   ABS3-A2S-sentir = DUR   A3-pasar   tiempo  
“No sentiste cómo pasó el tiempo” (pág. 62)
- (2) man            mimam-ø-ox            teʔ            na:            tiʔ  
NEG.PRED   grande-ABS3-IRR   CN:madera   casa   esta  
“Esta casa no es grande” (pág. 81)
- (3) nax            weto            k'am            ci-ø-to:            nax            yekal  
NC:hombre   Beto   NEG.INCOMP   INCOMP-ABS3-ir   PRO:hombre   mañana  
“Beto no se va a ir mañana” (pág. 73)
- (4) k'am-ø            b'ey            c-in-to: = an  
NEG.EXIST-ABS3   PREP:donde   INCOMP-ABS1S-ir = CL1S  
“No hay lugar donde me vaya” (Pág. 73)
- (5) ʔamax            mitaʔ            ø-y-ʔaʔ            meter            s-b'a            nax            y-in            xun            ʔetal  
NEG.FOC   acaso   ABS3-A3-poner   meter   A3-REFL   PRO:hombre   A3-PREP:en   una   cosa  
“Él no se puede meter en esta cosa” (pág. 75)
- (6) man            ø-w-ʔo:tax            max            čekel            š-ø-xul = an  
NEG.IRR   ABS3-A1S-saber   quién   quién   COMPL-ABS3-venir = CL1S  
“No sé quién vino” (pág. 181)
- (7) man            lalan-ø-ox            s-wey            nax  
NEG.PROGR   PROGR-ABS3-IRR   A3-dormir   PRO:hombre  
“(Él) no está durmiendo” (pág. 149)

De acuerdo con Maldonado (1992) es una lengua de marcación ergativa-absolutiva al igual que el resto de lenguas mayas. Posee un sistema explícito de categorización léxica tanto para humanos, animales, plantas y productos de madera; incluso posee clasificadores numerales.

En cuanto a la negación, los ejemplos (1) al (7) indican que siempre aparece como una forma léxica independiente, precediendo —técnicamente en la totalidad de los casos— al verbo y aplicable a distintas nociones como la existencia y a características pragmáticas como la focalización de algún elemento dentro de la construcción.

## Chatino de Zacatepec

El Chatino es una lengua mexicana que pertenece a la familia lingüística oto-mangue. Se clasifica dentro de la subfamilia Zapotecana y tiene diversas variedades dialectales que difieren en ciertos aspectos, como la pronunciación, el vocabulario y la gramática. El Chatino de Zacatepec se habla en la pequeña comunidad de San Marcos Zacatepec en el estado de Oaxaca (Villard, 2009).

- (8) a3 lakan3 natan3 ndolo7o3  
NEG hab.ser.1s gente hab.saber  
“No soy un profesor” (pág. 91)

- (9) a3 tilyon30  
NEG gordo.1s  
“No estoy gordo” (pág. 91)

- (10) kwa31 a3 ki7ya3 7a21 kyo3  
ya NEG POT.caer ENF lluvia  
“Ya, no lloverá mucho” (pág. 91)

Villard (2009) describe esta lengua como variedad muy conservadora del chatino ya que conserva las sílabas penúltimas de las raíces bisilábicas, a diferencia de la mayoría de las otras variedades. Presenta un inventario tonal inusualmente grande de 8 categorías tonales y un sistema aspectual verbal muy complejo, intercambiabilidad de rasgos gramaticales y una fonología con sonidos poco comunes tipológicamente. El orden básico de palabras es VSO, pero se encuentran otros órdenes con motivaciones pragmáticas específicas.

La negación en el chatino de Zacatepec se expresa a través del elemento libre *a3*, que siempre precede al predicado que niega. La forma *a3* puede encontrarse al inicio o en medio de la oración. Puede negar predicados verbales (8) o no verbales (9). Se aplica a eventos que han ocurrido (aspecto completivo), que ocurren habitualmente (aspecto habitual), o que ocurrirán en el futuro (aspecto potencial) (10).

No parece haber otras partículas de negación mencionadas en la gramática además de la forma *a3*.

## Chichimeco Jonaz

Chichimeco y chichimeca son términos utilizados para referirse tanto a un conjunto de lenguas o variedades lingüísticas, así como para denominar a un grupo de pueblos indígenas nómadas que habitaban en el centro y norte de México. El Chichimeco Jonaz pertenece a la subfamilia otopame de la familia otomangue. Esta variante se localiza en el municipio de San Luis de la Paz, en el noreste del estado de Guanajuato.

(11)	PRES	úβã E-PÁS-β <sup>w</sup>	“Le pone los zapatos”
	PAS.REM	úβã U-PÁS-β <sup>w</sup>	“Le puso los zapatos”
	PAS.REC	úβã KU-PÁS-β <sup>w</sup>	“Le puso los zapatos”
	PAS.INM	úβã SU-PÁS-β <sup>w</sup>	“Le puso los zapatos”
	FUT	úβã A-PÁS-β <sup>w</sup>	“Le va a poner los zapatos”
	PRES	úβã SA-PÁS-UMÉ	“No le pone los zapatos”
	PAS.REM	úβã SA-PÁS-UMÉ	“No le puso los zapatos”
	PAS.REC	úβã SU-PÁS-UMÉ	“No le puso los zapatos”
	PAS.INM	úβã SA-PÁS-UMÉ	“No le puso los zapatos”
	FUT	siʔãN3 úβã SA-PÁS-UMÉ	“No le va a poner los zapatos”
	PRES	úβã RA-PÁS-β <sup>w</sup>	“Le pondría los zapatos”
	PAS.REM	úβã MA-PÁS-β <sup>w</sup>	“Le habría puesto los zapatos”
	PAS.REC	úβã MA-PÁS-β <sup>w</sup>	“Le habría puesto los zapatos”
	PAS.INM	úβã MA-PÁS-β <sup>w</sup>	“Le habría puesto los zapatos”
	FUT	úβã A-βÁS-β <sup>w</sup>	“Le pondría los zapatos”

(pág. 145)

Lizárraga Navarro (2018) nos dice que tipológicamente es una lengua aglutinante con características polisintéticas. Presenta una gran riqueza morfológica de naturaleza concatenativa y no concatenativa. En la morfología verbal hay una compleja expresión de persona y número, a través de distintos paradigmas de morfemas que incluyen prefijos, sufijos, cambios internos (mutaciones consonánticas, cambios vocálicos), alternancias tonales y alternancias verbales.

El morfema *-umé* tiene la función de marcar la negación en el verbo. Aparece junto con el prefijo *sa-* en las formas negativas del modo afirmativo y su presencia parece causar la elisión del sufijo de objeto *-βw*. Esta distribución —*sa-* + *-umé*— parece estar restringida a las formas negativas del modo afirmativo en presente y pasado (remoto, reciente, inmediato) ya que en las formas negativas de futuro se requiere el uso la partícula *siʔãN*.